

## Alarmierung der Bevölkerung

## Alarme transmise à la population

## Allarme trasmesso alla popolazione



### Allgemeiner Alarm

Der Allgemeine Alarm - ein regelmässig auf- und absteigender Ton der Sirenen - ertönt bei drohender Gefahr für die Bevölkerung. Er dauert eine Minute und wird nach zwei Minuten einmal wiederholt.

Was tun beim Allgemeinen Alarm?

- ▶ Radio hören (DRS/Lokalsender)
- ▶ Anweisungen der Behörden befolgen
- ▶ Merkblatt "Verhalten bei Gefährdung" beachten (siehe folgende Seite)
- ▶ Nachbarn informieren

### Alarme générale

L'alarme générale - un son oscillant continu produit par les sirènes - retentit lorsqu'un danger menace la population. La diffusion du signal dure une minute et est répétée après une interruption de deux minutes.

Que faire en cas d'alarme générale?

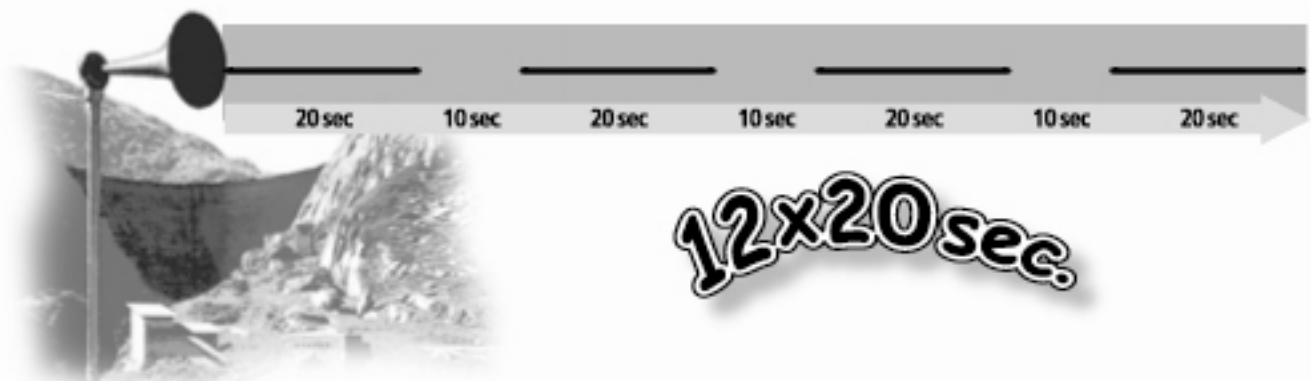
- ▶ Ecouter la radio (RSR ou radios locales)
- ▶ Se conformer aux consignes des autorités
- ▶ Consulter l'aide mémoire "Que faire en cas de danger" (voir pages suivante)
- ▶ Informer les voisins

### Allarme generale

Allarme generale: le sirene emetton un suono modulato continuo in caso di pericolo imminente per la popolazione. Il suono dura un minuto e viene ripetuto una seconda volta dopo un intervallo di due minuti.

Che fare in caso d'allarme generale?

- ▶ Ascoltare la radio (RSI/emittente locale)
- ▶ Seguire le istruzioni delle autorità
- ▶ Attenersi al promemoria "Comportamento in caso di pericolo" (vedi pagina seguente)
- ▶ Informare i vicini



### Wasseralarm

(ertönt erst nach dem Zeichen "Allgemeiner Alarm")

Der Wasseralarm kommt ausschliesslich in gefährdeten Gebieten unterhalb von Stauanlagen zur Anwendung. Er besteht aus zwölf tiefen Dauertönen von je 20 Sekunden Dauer in Abständen von je zehn Sekunden. Er wird in jedem Fall erst ausgelöst, nachdem zuvor bereits der Allgemeine Alarm ertönt ist.

Was tun beim Wasseralarm?

- ▶ Gefährdetes Gebiet sofort verlassen
- ▶ Örtliche Merkblätter oder Anweisungen beachten

### Ende der Gefahr

Die Lockerung von Schutzmassnahmen und das Ende der Gefahr werden über Radio oder durch die örtlichen Behörden bekannt gegeben.

Bundesamt für Bevölkerungsschutz  
3003 Bern  
[www.bevoelkerungsschutz.ch](http://www.bevoelkerungsschutz.ch)

### Alarme-eau

(retentit seulement après le signal "alarme générale")

L'alarme eau n'est utilisée que dans les zones menacées situées en dessous des barrages d'accumulation. Le signal consiste en une suite de douze sons graves continus de vingt secondes chacun, séparés les uns des autres par des intervalles de dix secondes. Dans tous les cas, l'alarme-eau n'est déclenchée que lorsque l'alarme générale a retenti.

Que faire en cas d'alarme-eau?

- ▶ Quitter la zone dangereuse
- ▶ Se conformer aux instructions ou prescriptions locales

### Fin du danger

La suspension des mesures de protection et la fin du danger seront communiquées par radio ou par les autorités locales.

Office fédérale de la protection de la population, 3003 Berne  
[www.protpop.ch](http://www.protpop.ch)

### Allarme acqua

(emesso solo dopo il segnale di "allarme generale")

L'allarme acqua viene dato esclusivamente nelle regioni minacciate da inondazione a valle di sbarramenti idrici. Le sirene emettono dodici suoni continui e gravi in sequenze di 20 secondi ad intervalli di dieci secondi. Il segnale d'allarme acqua viene emesso solo dopo il segnale d'allarme generale.

Che fare in caso d'allarme acqua?

- ▶ Abbandonare immediatamente la zona pericolosa
- ▶ Attenersi ai promemoria o alle istruzioni

### Fine del pericolo

La revoca delle misure di protezione e la fine del pericolo vengono rese note via radio o dalle autorità locali

Ufficio federale della protezione della popolazione, 3003 Berna  
[www.protpop.ch](http://www.protpop.ch)